



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 46 - Marzo 2014

www.aal.edu.ar

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

Primera sesión ordinaria del año

El jueves 13 de marzo se llevó a cabo la primera sesión ordinaria del año 2014. Los miembros de número que conforman al cuerpo académico al inicio de este año son:

- José María Castiñeira de Dios (académico honorario)
- Rodolfo Modern
- Oscar Tacca
- Santiago Kovadloff
- Antonio Requeni
- Pedro Luis Barcia
- José Luis Moure, PRESIDENTE
- Emilia P. de Zuleta Álvarez
- Alicia Zorrilla, VICEPRESIDENTA
- Jorge Cruz
- Horacio Reggini
- Olga Fernández Latour de Botas
- Rolando Costa Picazo, TESORERO
- Norma Carricaburo, SECRETARIA GENERAL
- Pablo Cavallero
- Noemí Ulla
- Rodolfo Godino
- Abel Posse



Academia Argentina de Letras

Lo que vendrá

Calendario 2014 de sesiones, actos públicos y homenajes

Sesiones ordinarias de académicos

Marzo: 13 y 27

Abril: 10 y 24*

Mayo: 8 y 22

Junio: 12 y 26

Julio: 10 y 24

Agosto: 7 y 21

Septiembre: 11 y 25

Octubre: 9 y 23

Noviembre: 13 y 27

Diciembre: 11



* El 24 de abril se presentará la Memoria y Balance.

Actos públicos

- Entrega del Premio Academia Argentina de Letras, género narrativa (2011-2013), y Entrega del Premio Academia Argentina de Letras a los egresados.
El jueves 27 de noviembre.
Hablará el académico Antonio Requeni sobre Julio Cortazar.

Homenajes y comunicaciones en sesión ordinaria

- 10 de abril: Cien años del nacimiento de la académica Jorgelina Loubet. Hablará Rodolfo Modern.
- 24 de abril: Cien años del nacimiento de Adolfo Bioy Casares. Hablará Noemí Ulla.
- 8 de mayo: Cincuenta años del estreno de *Nuestro fin de semana*, la primera obra de Roberto Cossa. Hablará Jorge Cruz.
- 22 de mayo: Alberto Caiero, eterónimo de Fernando Pessoa. Hablará Santiago Kovadloff.
- 12 de junio: Cincuenta años del fallecimiento de Vicente Martínez Cuitiño. Hablará Norma Carricaburo.
- 26 de junio: Cincuenta años de la publicación de *París era una fiesta*, de Ernest Hemingway. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 10 de julio: Cien años de la publicación de *Aguas abajo*, de Eduardo Wilde. Hablará Jorge Cruz.
- 7 de agosto: Ciento cincuenta años del nacimiento de Miguel de Unamuno. Hablará Alicia María Zorrilla.
- 21 de agosto: Cien años del nacimiento de Raúl H. Castagnino. Hablará Jorge Cruz.
- 11 de septiembre: Ciento cincuenta años del nacimiento de Nathaniel Hawthorne. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 9 de octubre: Cien años de la publicación de *En busca del tiempo perdido*, de Marcel Proust. Hablará Olga Fernández Latour de Botas.
- 13 de noviembre: Cuatrocientos cincuenta años del fallecimiento de William Shakespeare. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 11 de diciembre: Cincuenta años de la muerte de Felisberto Hernández. Hablará Noemí Ulla.

NOTICIAS ACADÉMICAS

Visita de una colaboradora de la Academia Norteamericana



La Sra. Adriana Bianco, colaboradora de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) y actualmente residente en los Estados Unidos, visitó la AAL el jueves 13 de marzo. Conversó con los académicos sobre la problemática del español en los EE.UU. y sobre el peso de los hispanos en aquel país.

Según su [biografía en la página web de la ANLE](#), Adriana Bianco es colaboradora en medios de comunicación, televisión y radio como periodista, guionista y productora. El USIS (United States Information Services) de Washington, dependiente del Gobierno de los EE.UU., la contrata como coordinadora para América Latina de

Exposiciones de arte. En Argentina fue funcionaria de la Secretaría de Cultura de la Nación, en el área de Relaciones Públicas y Prensa y en la coordinación de exposiciones de Arte.

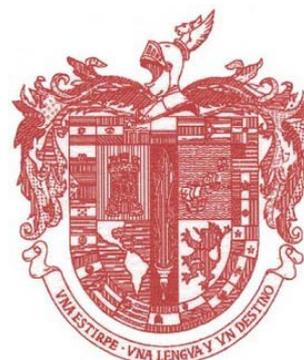
Comienzan las sesiones de la Comisión Permanente de la ASALE

El máximo órgano de gobierno de la Asociación de Academias de la Lengua Española –que la Academia Argentina de Letras integra– dio comienzo el miércoles 4 de marzo a sus sesiones de trabajo correspondientes a este curso, que estarán dedicadas, principalmente, a continuar la revisión de la primera edición del [Diccionario de americanismos](#).

La Comisión Permanente, que estará reunida hasta el 31 de mayo, es el órgano ejecutivo de gobierno y de coordinación entre las veintidós academias. Está compuesta por el presidente de la ASALE, José Manuel Blecua; el secretario general, Humberto López Morales; el tesorero, José María Merino, y al menos dos vocales de las academias asociadas, designados por turnos de rotación.

Los vocales para este curso académico son: Simón Espinosa Cordero, académico de número de la Academia Ecuatoriana de la Lengua; Gonzalo Celorio Blasco, secretario de la Academia Mexicana de la Lengua; Juan E. Aguiar Benítez, segundo vicepresidente de la Academia Paraguaya de la Lengua Española; y Emilio Bernal Labrada, tesorero de la Academia Norteamericana de la Lengua Española.

[Más información](#) en la página de la ASALE.



La nueva edición del Diccionario de la lengua española, en marcha

La Real Academia Española (RAE) cerró el 14 de marzo la 23.^a edición del *Diccionario de la lengua española* o *DRAE*, que se publicará en octubre de este año con motivo de la conmemoración del III Centenario de la institución. Esta nueva obra panhispánica es fruto de la colaboración de las veintidós corporaciones integradas en la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

El director de la Real Academia Española, José Manuel Blecua, entregó a la representante de la editorial Espasa, Ana Rosa Semprún, el contenido final del *Diccionario* en un dispositivo electrónico.

Durante los próximos meses, hasta agosto, se llevará a cabo el proceso de revisión y corrección de pruebas, de modo que el *Diccionario* pueda entrar en la imprenta después del verano europeo. La obra se distribuirá simultáneamente en España y América. Tendrá 2400 páginas y se editará en un solo tomo. También se publicarán una versión en dos volúmenes, destinada a América, y otra especial para coleccionistas.

El número de artículos de la 23.^a edición ascenderá a algo más de 93 000, unos 6000 más que los incluidos en la anterior (2001). En total, el *Diccionario* recogerá cerca de 200 000 acepciones —entre ellas 19 000 americanismos— y alrededor de 6000 artículos nuevos.

La versión electrónica del *DRAE*, publicada en 2001 y accesible gratuitamente en la Red, ha sido actualizada en cinco ocasiones, entre 2004 y 2012.

[Más información](#) en la página de la ASALE.



El director entrega a la directora de Espasa la 23.^a edición del *DRAE*

- [Ver artículo en Fundéu](#), con nuevos vocablos incorporados
- “El Diccionario se seguirá publicando en papel” – [Ver artículo en EFE](#)

La Academia en You Tube



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en You Tube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

Actos en la AAL

- Dos videos del acto de incorporación del académico español Gonzalo Santonja Gómez-Agero, llevado a cabo el 21 de noviembre en el salón Leopoldo Lugones de la AAL.



[Acceda al video](#)

[Acceda al video](#)



- Dos videos del coloquio “La traducción en la Argentina y en España”, llevado a cabo el 20 de noviembre en el salón Leopoldo Lugones.



[Acceda al video](#)

[Acceda al video](#)



La Academia y los académicos, ayer y hoy

Rodolfo Godino, principal figura del Festival Internacional de Poesía de Córdoba

Con el objetivo de dar a conocer voces nuevas e instalar definitivamente la poesía en la agenda cordobesa, el festival que da inicio al año cultural en la provincia se llevó a cabo del 12 al 15 de marzo. El académico Rodolfo Godino participó de la jornada inaugural con una lectura de poemas.



El [III Festival Internacional de Poesía de Córdoba](#) se realizó en diferentes espacios culturales de la ciudad capital. La programación incluyó lecturas en espacios públicos además de presentaciones de libros y obras audiovisuales, música, talleres, lecturas nocturno-callejeras, encuentro de

traductores y clínica de poesía. Entre los invitados estuvieron Leopoldo Teuco Castilla, Remo Bianchedi, Mario Castells, Ricardo Cabral, Alfonsina Clariá, Juan Desiderio, Jorge Dipré, Alicia Genovese, Andrea Guiu, Denise León, Manuel Lucca, Leonor Mauvecin y Yanina Molina. Los extranjeros fueron Stefan Hertmans (Bélgica), Ron Winkler (Alemania) y Affonso Romano de Sant'Anna (Brasil).



A la derecha, el académico y poeta, durante su participación en el festival

- [Ver artículo de *La Voz del Interior*](#)
- [Ver artículo de *La Voz del Interior*, con entrevista al académico Godino](#)
- [Ver artículo de *La Voz del Interior*](#)

El Dr. Pedro Luis Barcia participó de la presentación de un libro y homenaje a Landrú

Landrú. El que no se ríe es un maleducado se presentó el miércoles 5 de marzo en la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires. El académico Pedro Luis Barcia fue uno de los presentadores del acto, en el que se homenajeó al legendario humorista y caricaturista Juan Carlos Colombres, de 91 años.

El libro consta de 464 páginas que compilan por primera vez sus viñetas producto de seis décadas de trabajo, caracterizado por sus sátiras sociopolíticas. Los otros presentadores fueron el editor del libro, Horacio del Prado –hijo de Calé, talentoso humorista gráfico de los años 50 y 60–; el periodista Rolando Hanglin; el artista plástico y caricaturista de *Clarín*, Hermenegildo Sábat, y el anfitrión Oscar Moscariello, legislador.



Los presentadores (de izquierda a derecha) Del Prado, Sábat, Barcia, Hanglin, Moscardiello y tres chicas de Landrú

- [Ver artículo en Clarín](#)
- [Ver artículo en Parlamentario.com](#)

La Dra. Fernández Latour de Botas, en el Festival Cervantino de Azul



La académica Olga Fernández Latour de Botas participó a finales del año pasado del VII Festival Cervantino de la Argentina, que se celebró del 1 al 10 de noviembre en la ciudad bonaerense de Azul. Invitada por la Cruz Roja, la doctora pronunció una conferencia que tuvo notable repercusión por lo inusual del tema abordado: la relación entre el *Quijote* y el *Martín Fierro* en materia de alimentación.

La disertación, que además estuvo acompañada con una presentación electrónica, fue el 9 de noviembre y trató sobre la evolución de la alimentación desde la época de Cervantes en España hasta la de José Hernández en la Argentina. Se desarrolló durante una exposición, conferencia y taller de “alimentación saludable”, en el marco de una jornada organizada por la Cruz Roja con expertos en el área de salud y nutrición.

El festival fue organizado por el Comité Directivo de “Azul, Ciudad Cervantina de la Argentina”, declarada así por la UNESCO, por poseer uno de los repertorios de ediciones de la obra de Miguel de Cervantes Saavedra más completas de toda América.

- [Ver artículo del diario El Tiempo, de Azul](#)

Olga Zamboni en el cierre de un programa de la TV Pública

La académica correspondiente por Misiones, junto a otros dos escritores misioneros, fue invitada a hablar sobre el gran autor Horacio Quiroga, quien residió muchos años en la provincia mesopotámica. Fue en el último programa del año de “Vivo en Argentina”, con entrevistas que se realizaron en las Cataratas del Iguazú.

La Prof. Olga Zamboni se refirió al escritor uruguayo resaltando su permanencia en Misiones, así como su pasión por la tierra colorada y su selva, que sirvió como inspiración de numerosos cuentos.



De izquierda a derecha: Laura Azcurra (conductora), Aníbal Silvero, Nicolás Pauls (conductor), Olga Zamboni y Aída Giménez

- [Ver artículo en Misiones Online](#)

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

Novedades de la Biblioteca de la AAL



La Biblioteca “Jorge Luis Borges” de la Academia Argentina de Letras finalizó con la catalogación y clasificación de la totalidad de la donación José Luis Trenti Rocamora. Dicho legado está formado por 19.567 registros, cuyas materias principales son Literatura Argentina y Literatura Universal, entre otras diversas asignaturas referidas a la cultura editorial en nuestro país durante el siglo XX.

Por otra parte, la Academia Argentina de Letras se encuentra en vísperas de firmar un convenio de comodato con la [Asociación Civil Wikimedia Argentina](#), que permitirá la incorporación, por un período de doce meses, de un instrumental para digitalizar libros de varios tamaños sin riesgo de deterioro. En una primera etapa se comenzarán a procesar electrónicamente las obras de narrativa argentina del siglo XIX existentes en el patrimonio de la Biblioteca.

Por último, el 15 de febrero se dio inicio a la digitalización completa del archivo epistolar de Atilio Chiáppori, cuyo legado está formado por diez cajas (cartas, esquelas, recortes periodísticos, postales, manuscritos, etc.).

NOVEDADES EDITORIALES

(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Comunicación y adolescencia, de Pedro Luis Barcia

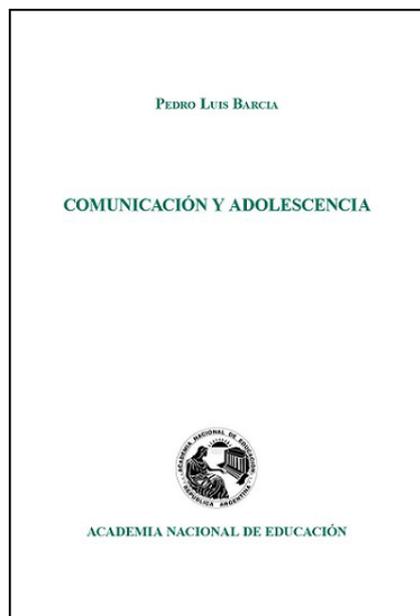
PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra particular del académico de número Pedro Luis Barcia, publicada por la Academia Nacional de Educación.

Es una separata del artículo publicado en el *Boletín de la Academia Nacional de Educación*, N.º 92-93, diciembre de 2013.

Los temas que aborda el autor son:

1. Los rasgos identitarios de la adolescencia.
2. Las galaxias Gutenberg y Fleming en pugna.
3. La cultura adolescente y la cultura docente.
4. La generación Z.
5. La educación de la oralidad.
6. El diálogo como base educativa democrática.
7. La educación de la pregunta y por la pregunta.
8. El habla adolescente y la comunicación.
9. El celular y el adolescente. Dar clase con celular.
10. El síndrome de la frustración docente y el deber de la esperanza.



La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en la Academia Nacional de Educación.

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

El español en la Argentina y el mundo

El tricentenario de la RAE sigue en 2014, año de publicación de una nueva edición del diccionario académico



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

300 AÑOS

La conmemoración del III Centenario de la Real Academia Española continuará este año con muchas actividades y culminará con la publicación de la 23.^a edición del *Diccionario de la lengua española* o *DRAE*. Aparecerá en octubre de 2014, como culminación de las celebraciones.

No será, sin embargo, la última actividad programada. Días después de su salida de imprenta se organizará, bajo los

auspicios de la Academia, un simposio internacional dedicado al futuro de los diccionarios en la era digital.

[Más información](#) en la página web de la RAE.

Otros actos

El 26 de enero se llevó a cabo la [clausura de la exposición “La lengua y la palabra”](#), instalada en la Biblioteca Nacional de España, en Madrid. Recibió la visita de más de 40 mil personas desde que abrió a fines de septiembre del año pasado.



La exposición ha sido el primer acto oficial del tricentenario de la Academia



En la exposición se han reunido 322 piezas de gran valor histórico y artístico

El 13 de febrero se realizó la [presentación de la Colección III Centenario](#), iniciativa conjunta de la RAE y la editorial Alfaguara y dedicada a clásicos españoles de los siglos XIX y XX. Hasta la fecha se han publicado *La busca*, de Pío Baroja, y *Misericordia*, de Benito Pérez Galdós. En los países americanos de habla hispana, los libros se publicarán, en principio, únicamente en versión digital, aunque en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires –del 24 de abril al 12 de mayo– y en la de

Guadalajara –del 29 de noviembre al 7 de diciembre– también se pondrán a la venta las ediciones impresas.

Una experta argentina sostiene que la música ayuda a mejorar la ortografía

La directora del Centro de Pedagogía Musical del Instituto Nacional de Arte de Argentina, Ana Lucía Frega, afirmó en declaraciones a la agencia EFE que la música aporta al alumno una serie de habilidades que favorecen el aprendizaje del resto de las asignaturas e incluso ayudan a mejorar la ortografía.



“Si hubiera un proceso educativo que implicara una estimulación auditiva sistemática con la manipulación de pequeños instrumentos desde la infancia, habría menos niños con fallos en escritura y en ortografía”, ha manifestado.

Miembro de la Academia Nacional de Educación de Argentina, Ana Lucía Frega, a sus 78 años, ha impartido clases en distintos países del mundo a lo largo de su trayectoria profesional.

[Lea el artículo completo de la agencia EFE.](#)

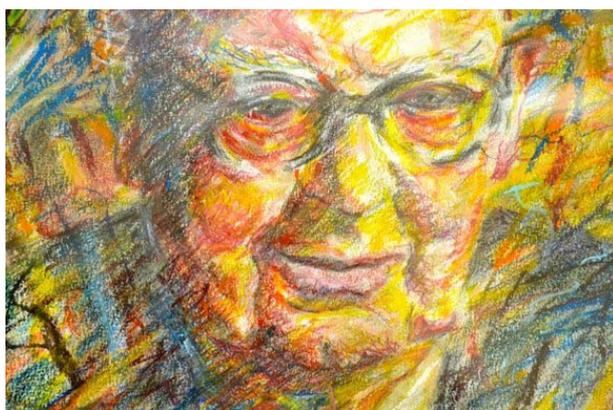
“Escrache”, la palabra del año 2013 para la Fundéu BBVA

La Fundación del Español Urgente, de acuerdo con criterios lingüísticos y periodísticos, eligió ese término del español de la Argentina y el Uruguay como la palabra del año 2013. Fue la seleccionada entre otra docena de vocablos como “expapa” o “wasapear”.

Es la primera vez en sus ocho años de vida que la Fundéu se propone encontrar la palabra de un año. Esta institución española sin ánimo de lucro nació en el 2005 fruto de un acuerdo entre la agencia EFE y el banco BBVA. Tiene como principal objetivo impulsar el buen uso del español en los medios de comunicación y trabaja asesorada por la Real Academia Española.

[Lea la noticia de Fundéu en su página web.](#)

Convocatoria de los Premios RAE 2014



Retrato de José Luis Borau (1929-2012)

El Pleno de la Real Academia Española acordó en enero convocar la undécima edición del Premio Real Academia Española, creado en 2003 con el fin de fomentar los estudios y trabajos que de manera señalada contribuyen al mejor conocimiento de la lengua y la literatura españolas.

En la convocatoria correspondiente a 2014, el Premio se concederá a una obra de creación literaria, escrita originalmente en español y publicada –en primera edición– en los años 2012 o 2013. Además, este año será el de la primera edición del Premio Borau-RAE al mejor guion cinematográfico, en memoria del cineasta y académico, fallecido en 2012. El plazo de presentación de candidaturas finaliza, en ambos casos, el 31 de mayo de 2014.

Cada candidatura deberá ser presentada por un mínimo de tres académicos numerarios de la RAE o de cualquiera de las demás academias integrantes de la Asociación de Academias de la Lengua Española, así como por cualquiera de los ganadores de las convocatorias anteriores.

[Más información](#) sobre los Premios Real Academia Española, reglamento y todos los premiados desde 2004.

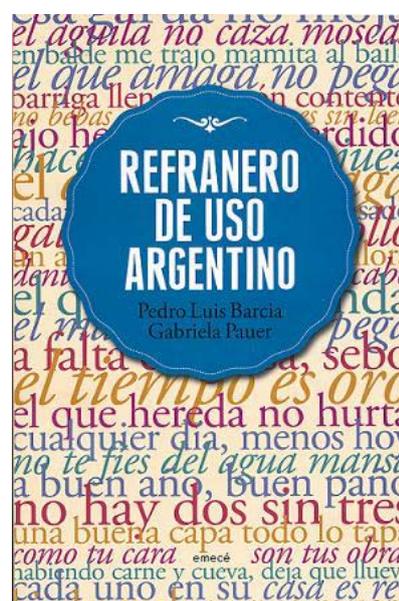
La Academia y los académicos en los medios

Un artículo sobre el *Refranero de uso argentino*, en revista universitaria chilena

Lo escribió el académico César Fernández, correspondiente por Río Negro, para la revista *Estudios filológicos*, de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile. Fue publicado en el número 52, correspondiente a noviembre de 2013.

El artículo es una reseña sobre el libro [Refranero de uso argentino](#) (Emecé, 2013), escrito por Pedro Luis Barcia y Gabriela Pauer, y perteneciente a la Colección del Bicentenario de la Academia Argentina de Letras. César Fernández hace allí un análisis de la estructuración y elaboración del libro, y aporta información sobre el origen y características del refrán.

[Lea el artículo completo.](#)



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: quincenal
ISSN 2250-8600